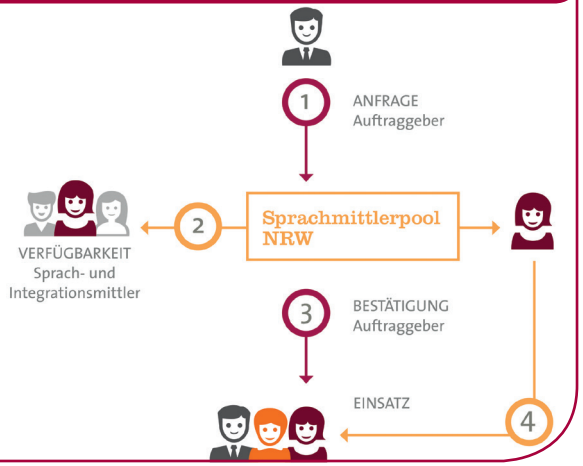
Auftragsablauf



Die Kosten

Die Einsatzkosten werden von der Stadt Leverkusen im Rahmen eines Modellprojektes getragen. Die Stadt Leverkusen rechnet mit dem Sprachmittlerpool NRW der bikup gGmbH direkt ab. Sie als Auftraggeber bestätigen nach dem Einsatz lediglich die Zeitspanne des Einsatzes und geben ein Feedback.

Evaluation und Qualitätssicherung der Einsätze

Das Projekt wird wissenschaftlich begleitet. Sie können uns den auszufüllenden und beiliegenden Feedbackbogen per Post, E-Mail oder Fax zukommen lassen oder unter www.bikup.de/sprachmittler-pool/feedback online ausfüllen. Ihre zeitnahe Rückmeldung zum Einsatz ist für die Qualitätssicherung und Auswertung des Projekts sehr wichtig.

Die Idee

Eine Kostenübernahme durch die Stadt Leverkusen ist im Rahmen des Ratsbeschlusses „Kommunales Integrationskonzept“ befristet möglich. Wenn die Hilfe in Ihrer Praxis ankommt, wird eine nachhaltige Finanzierung durch Drittmittel angestrebt.

Stadt Leverkusen

Kommunales Integrationszentrum Leverkusen

Kontakt

Kontakt Modellprojekt „Sprachmittlerpool im Gesundheitswesen für die Stadt Leverkusen“

Sprachmittlerpool NRW
Ansprechpartnerin für Aufträge:
Katherine Feldmann Tel. +49 221 485568-14
Wissenschaftliche Begleitung:
Stephanie Große Tel. +49 221 485568-10

Koordination:
Varinia Fernanda Morales Tel. +49 221 485568-10
sprachmittlerpool@bikup.de Fax +49 221 485568-19

bikup gemeinnützige GmbH
Widdersdorfer Straße 248-252, 50933 Köln
Tel. +49 221 485568-10, info@bikup.de
Fax +49 221 485568-19, www.bikup.de

Für weitere Informationen können Sie sich auch direkt an Ihre Ansprechpartner im **Kommunalen Integrationszentrum der Stadt Leverkusen** wenden.
Wir freuen uns auf Ihren Anruf!

Ansprechpartnerin:
Chiara Rudat Tel. +49 214 406 5221
E-Mail: chiara.rudat@stadt.leverkusen.de
Koordination:
Dr. Andreas Deimann Tel. +49 214 406 5220
E-Mail: andreas.deimann@stadt.leverkusen.de

Kommunales Integrationszentrum Leverkusen
Stadt Leverkusen
Kommunales Integrationszentrum -KI-
Goetheplatz 1 – 4, 51379 Leverkusen
Tel. + 49 214 406- 0, Fax + 49 214 406 5222
www.leverkusen.de

gefördert vom:
Ministerium für Arbeit, Integration und Soziales des Landes Nordrhein-Westfalen
Ministerium für Schule und Weiterbildung des Landes Nordrhein-Westfalen

Stadt Leverkusen

Kommunales Integrationszentrum Leverkusen

Sprachmittlerpool im Gesundheitswesen für die Stadt Leverkusen

Ein Modellprojekt des Kommunalen Integrationszentrums der Stadt Leverkusen mit wissenschaftlicher Begleitung

Laufzeit: April 2014 bis April 2015

in Zusammenarbeit mit bikup gemeinnützige GmbH

bikup

BILDUNG • KULTUR • PARTIZIPATION

Stadt Leverkusen

Kommunales Integrationszentrum Leverkusen

Kommunikationsbarrieren beheben!

Einsatz professioneller Sprach- und Integrationsmittler im Gesundheitswesen

Das Fachpersonal des Gesundheitswesens trifft häufig auf Kommunikationsschwierigkeiten im Umgang mit fremdsprachigen Patienten. Das Modellprojekt

„Sprachmittlerpool im Gesundheitswesen für die Stadt Leverkusen“ setzt genau hier an.

Mehr als reines Dolmetschen – das macht die professionellen Sprach- und Integrationsmittler aus:

- sie dolmetschen fachspezifisch
- sie vermitteln bei Bedarf soziokulturelles Hintergrundwissen
- sie erläutern länderspezifische Unterschiede z.B. der Versorgungsstrukturen
- sie intervenieren angemessen bei Kommunikationsstörungen
- sie sind neutral und transparent
- sie sind mit den Anforderungen im Gesundheitswesen vertraut

Sprach- und Integrationsmittler verfügen über eigene Migrationserfahrung und Mehrsprachigkeit. Sie haben eine einjährige Vollzeitfortbildung (1.920 Unterrichtseinheiten) absolviert. Die Fortbildungsinhalte orientieren sich an den Ausbildungskriterien und Qualitätsstandards, die von der bikup gGmbH in Zusammenarbeit mit der Bundesarbeitsgruppe „Etablierung des Berufsbildes Sprach- und Integrationsmittler“ unter Leitung des Bundesministeriums für Arbeit und Soziales entwickelt wurden.

Sprachmittlerpool NRW

Modellprojekt: „Sprachmittlerpool im Gesundheitswesen für die Stadt Leverkusen“

Vermittlungsstelle von Sprach- und Integrationsmittlern

Der Sprachmittlerpool NRW bietet Ihnen

- über 140 qualifizierte Sprach- und Integrationsmittler
- über 80 verschiedene Sprachen und Dialekte
- Berücksichtigung je nach Bedarf von Herkunftsland, Ethnie, Geschlecht und religiöser Zugehörigkeit
- kultursensibles Dolmetschen und bei Bedarf soziokulturelle Vermittlung

Der Sprachmittlerpool NRW arbeitet

- unbürokratisch, schnell und flexibel
- bedarfs- und lösungsorientiert
- qualitativ und professionell

Das Sprachangebot beim Sprachmittlerpool NRW

Albanisch, **A**rabisch, **B**osnisch, Bulgarisch, **C**hinesisch, **F**ranzösisch, **I**talienisch, **K**roatisch, Kurdisch, **L**ingala, **M**andarin, **M**azedonisch, **P**olnisch, **R**umänisch, Russisch, **S**erbisch, **T**ürkisch, **U**krainisch, Ungarisch und viele mehr.

Es handelt sich um eine Auswahl der über 80 Sprachen und Dialekte. Sollte Bedarf an anderen Sprachen bestehen, wenden Sie sich an den Sprachmittlerpool NRW der bikup gGmbH.

Warum Sprach- und Integrationsmittler?

Ein Mehrwert für Alle!

Der Einsatz von professionellen Sprach- und Integrationsmittlern ermöglicht Ihrer Einrichtung:

- eine reibungslose Kommunikation mit Ihren Patienten
- eine optimale Betreuung und Behandlung
- Unterstützung bei der Diagnosestellung
- eine zeitliche Entlastung und Erleichterung der Arbeitsabläufe
- das Vermeiden von Mehrfachuntersuchungen, -beratungen und Fehlbehandlungen
- eine kultursensible Beratung und Behandlung
- Kontinuität bei Behandlung und Therapie
- Abbau von Hemmschwellen
- mehr Vertrauen für alle Beteiligte
- Förderung der interkulturellen Öffnung Ihrer Praxis/Einrichtung